

Mots basques recueillis par
M. Brasseur (Bostelart)
à *Ustakurra à Aicritz*

Olha	} Folle avoine, forge, cayolac ivraie	debaldean	vainement, en vain
iraka		zephua	piège (principal ^{er} des carnières)
zalgia zebe	----- zalgia	lakiboa	} collet (non coulé ou filéton)
acheria (mahatza) ou ichkibor belkha	cavernes (cep)	cholatcha	
uragarra	loutre	makoa	carne
gathu pitotcha	puton	chankha	béguille
anjeriarra	belette	arrunta	ordinaire
basa gathia	chatsauvage	naia	ardais
eztena	dard, alène	sailia	rangée (cyracatene plait, ou les chans en algues)
orrazia	rayon de miel	arrunt	- à la suite
Samatza ou lobina	cour (basse-cour)	halikoa	peloton
chintria	neut de lie de sardale	lantzadera	navette
Koopilaa	neut	Kotchera	devisoir ^{main} p'écheve
irapagarra Kudangia	coing	chichtapurra	brindille, sebois
baurritza ou orritza	refo, de baptême	bilhurra	mehart (en cordons ou en osier)
oritza	Lait de 10 ^{es} jours après le min à Bas, Haut	nagia	mou p ^{le} travail indolent
odol belharra	capillaire	ozkerena	onoris ou anète
urri belharra	adgrémoine	chichpita	bois écaillé ^{bois} , éclaf de bois
garratcha	petit hump	ichpichoa	jeu d'adresse et souvent d'attrape qui a proposé
mingotcha gachi belharra	oscille	hezgaitza	indomptable
ezker aihena	vigne sauvage	heztia	dresse
laphatigna	bardane	hezgailia	dresseur, dresseur
oillakhaana	bourdaine (bois de)	ditharitraat	un de de vin
		matacha <i>Koutaria Santaria hastaria</i>	écheveau
			fil sehin (fait à la main fil à coudre)

oldartzia	attaquer	burtchartzia	avant vertige
elderra	bave	burtchoa	inlécié
leka (bare)	bave (de linacoz)	osina	Endroit très profond dans un cours d'eau
usteia, Kunturia	cerseau	leizia	gouffre
lakua	Bassin qui remplace la grande eau.	urhaitza	rivière
lakha	1/2 de boisseau	yuaria, Shintcha	} clarine
gaitzuria	boisseau	ttalaka	
gatzhil	} Pas complètement soufflé, un peu sale - pâte	chilintcha	sancté
gatzhotz			zeinia ou zezhila
naga (burdin)	barre (de fer)	zeinutegia	clocher
naga (korga)	barre (de bois)	danga	le son, le coup, l'appel
gainkhatzia	Arrière en rut monté sur les cornes concaves (act)	kaska	choc, bruit, coup
korzeiria	devidoir	alhartzia	Pierre ou bois qui se trouve sous le port d'entrée
iazkhiteia	dévider en échecre au, je m'en vais	(bortak) (bortha)	
pataleta	boisseau partie du fruit qui se colle qui se colle sur le genou quand on est fatigué	kliekheta	loquet
gera hera	genre	sugeia	bois brûlé
hera mina	fiel	suskandila	lézard
motheladebeldura	bégaïement	suskarra	salamandre
alanoa	gros chien de garde	chirripikhta	clifoire seringue (jouet d'enfant)
junphatzia	balancer	kapusaila	limonine (un peu comme un charbon sans fumée)
trankulatzia	Balancer quelqu'un en le prenant par le dessous de la tête et d'autre partie	mathoka	gros motte de terre avec laquelle on fait des fermettes, etc. bonté
hasmia	instinct	pherikatzia	caresser, froter
harzakatzia	tâter	ilhauntzia	rouer de coups frappés
harzatzia	soupeser	biltzia	gagner (en parlant de l'homme)
mothela	se faire officiel	ukhatzia	se refuser (en parlant de animaux)
ukhodura	ne pas comprendre	ilhauna	peser, se peser
	bégaïement	ilhauna	peluche

chitchoa	coffin	Mutbatzia	bobiner
hesola phacugnia	pieu	estakuria	prétexte, manoir excuse,
mutkurrekoa	muselière	halikatzia	pelotonnes devidre (avec des ou ampelotes)
chipa	floche	burubuztanka	tête-bêche
ihiztoka	marais	teton	errea
ihia	joue	tetine	dithia
orraitzia	s'enivrer, fendre	titi phunta	tetin
orraitdatzia	fendre ^à lezardé	intzaur berden Kutkia	brou (musc ^m)
ibildaria	marcheur	labetik khentzia ou idekzikit	défournes
huinkaria	piétoz	labetegia	fournil
Katcha	cor, durillos	sabaia sabeia	fenil
Kasoiltzia	devenir chauve	maillaga ou maquaga	
orrain beharia	écaille (d'huite)	broie	Kharbia
Kotchea	seille à traire	phartza	lente
Kutela	serpe (couper du taille d'ailz) ^{deus}	untziy Kharbia tzia (aldatzia)	décarter
aihotza	haut volant ou serpe volant avec long manche	pertola	verveux
serpette puda	petite serpe s'accrochant à le ceinture du vigneron	Kalitcha	vervue
Utta	bobine tube	farraila	verrou
gose et errabia	boulimie	zehaloea	verge, badine
lutkhinka betha tzekoa	boudinière	ventrière	tupapetua
ohaska	piétoz		

barradera	varne	² bethoria	{ compie l'oise
zarabilla	culotte	amaizuna	{ egal
ukhamilaukhal.	dauber	bethedura	indigestion
ditatzia		mandoa	sterile (pale ^{pas} pas)
sardia (2 hortsakak) / 3 dents	fourche à 3 dents	soupecon	ustekes
burdin sakdia	ou trident	ustekeria	soupecon
burdin arreste	rateau à dents	iduria	{ apparence
lià	sepe	itxura	
aliketaki	pince	aza petik	{ intrigant
burdin aitzurra	rateau à 5 dents	zofra jale	{ faisant habituellement affaire
hiru hortzakak	trident (rateau)	achpila	le sorcier, cornier (portant robe)
arrestelia		quaitatzia	épier, guetter
ichuria	versant, pente	trenkatzia	couper, trancher (petit)
latiboa ²	collet (meurt ^{coulant en fils de fer})	mihula ⁺	qui
zubana	grande cuve	bizkarkina	importun
sako bat	une entaille	lotzia	savoir, passer
arraitba	{ fosse, fente	ukhatzia	étrangler, pendre
arraitltzia	fendre	ithotzia	v noyer
arraitduwa	semblant de dents	ihiteia	faucille ou étrape
ordagnez	en revanche	behorzoria	étourneau
ordaina	le re placant	arrestelu cheia	rateau à petites dents
phiria	une aiguille sefil		fauchet, double
piria	un brin de fil		
aintzin arrestelia	fourche ou fer à dents relatif aux dents à 5 ou 6 dents change de sens		

mathigna } auge pour domat
~~mathigna~~ } à manger aux porcs
aspila } (bois ou pierre)

aska auge

asugna résine

hattintunian } jouer aux osselets
jostatzia, hattintuna } - jeu des osselets
- baltetkhavri - - -

atheta }
dauztaria } sautoir
jauztaria }

marmaroa sorgho

jatsa }
izuzkia } balai
erhatza }

ilharrorkhia bruyère

imilitza petit balai que l'on
place horizontalement
sous le manteau de la
cheminée faite avec
(lage) seule longue tenue

pitavra friquette de pomme
coupée par tranches

amazo intzaurra grosse tige grosse noix
dans on se feroit au
jeu de noix indiqué ci-après

Kochketa abattu avec une grosse noix
une noix placée sur l'autre

chukhadavria torchon (essuie-
main)

cherinigarria pleurtoison ou
plutôt pleur de peche
& rouge f. cille

maraza confères - hachute

hegatsa ail d'oie

oraze bat une largeur d'étoffe

ophit chaala pain plat, peu épais
cuit entre 2 feuilles de
chou

ogi arunta }
zenphorra } pain noir (de blé)

mika pain serré, sans levain
avec duif et anis

ahur huchtia sifflet avec force
les doigts de la bouche
1 ou 2

buruzkingua entêtement
obstination

chiru laro (1) jour où le enfant allait
chercher de noix dans
les maisons.

Santibate jour où le Bohémien
vient solliciter du pain
à la main avec un fil
le jour qu'on faisait le
barrière de main
1 ramener de Baudin
de duif, cela qu'on frotte
f. un repas d'autour

aranka }
proportionnelle
pour comparaisons

souillard }
pegartegi chiloa
pegartegi b. harria

agortegia l'évier
pegartegias }
agortzia }
aroa } taris

temp., saisa. f. ~~faible~~

hertzia volée - diminué de
volume - s'évapore
au du pot au feu

emendatzia augmenté - ouilles
(pot au feu)

(1) Le jour de Noël, à St. Valois, les enfants, pauvres munis de sacs
sollicitent la collecte de chaboulets, noix ch... dans ces crèches: chirri-
laro, laro, laro. Desant, Vrenupel, Les noix-mes de un enfant d'œil
une dans l'année (Orage perdue)

emusa	{	transparence	ahotza	bale bale et ball
batjanta		l'air tendre de l'air possédant plus,	baytesoa	bl. amin et mauvais regard regard de travers
argala		transparent pour ainsi dire, mince	orroa egile	brailard
argaltzia	{	diminuer le nombre de plants (autre ou autre)	bohata churria	Cuvier - (cure, tempe)
bakochia			ithotzia	égorgé animaux
belhar arrestelia		fauchet - ordinaire à double rangs de dents	gisterzia	genticules
kala behara		fatal	gafra gafratyeko	gaulle
khurutzelatka		d'une main reordonnée	gafra gafratzia	gaults
chehia		mem	gafrakua	{
chehia		momme	pherkaldia	
gagreatitka		le reste, le complément	besogaintka	lancer fore, par sem - tour de bras, tabes
soberakitka	{	le suppleme - le silyphus -	papa	foudre
soberakina			sosina	sou
larundura		écorchure	ohaska	{
ho oillen		gloume	ohaska	
ho kochak		pinule	jan donane	{
hintta			mahaska	
elhe dabilena		qu'es dire - t. or	jan donane lilia	lis
khulia		quenouille	gogordura	ankylose
ardatza		fusau	chaborrak	débris de pierres
phulutra		quenouille	gisakoa	de bonnes manières - poli
phintza	{	fustule ampoule		
ampoule suta				

larutzia } culam l'escave
kharokhtzia (croûti d'a mal)
(mina)

estkarguoa grimou

otophutza } champignon de
pain (dram li de
Boule) prunelle noire
vesse-de-loup

kuekkula excroissance de
certains arbrs (Boule)

arrabita violon

thuntuna tambourin

sognuigilia } méné tres
sognuegilia

estkuaire perpendiculaire

estkuairea adresse - habitude
bonne facas

~~kopa huna bonne coupe~~

thuntun saoul

erzabia mécomariable
(qualité, fortune etc.)

kartalazua négligent -
instouciant

ahalgezungavri } honteux
ahalgezavri deptavans

burdin ziria coin en fer
p^r foudre le bois

akheamallia sureau noir
(herbacie)

sauka sureau (liqueur)

khavria enclin, porte à
untja ^{errugia} ~~errugia~~ conque ^{le bon cœur} _{de callos}

hertsatzia étroit

trankatzia ^{aldias, best, ig, gantia} } pincer de part
ou par

baztertzia se garet

garrotia bâton pour batte

sudur phintzad les naseaux
sudur khuchtia respirer avec grand bruit
p. le cheval

artekua moyen

cazarria averse

chuna le cent, ou le
mètre à tins

ozpinhura oxycrat

erle belharra menthe

kokotcha ^{kuhymita} } pied de veau ou
kokotcha ^{reste de la}
ce qui reste mange
pomme quand on
l'a mangée crue (queue
pâpûs etc.)

uhatcha cri de surprise

uhuriz (chakhura) aboiement
ou particulier des
chiens, quand, pendant le
mit il aboie sans cause

erraberua Lait qu'on vient de
traire ou que l'on boit
cru.

erantzia ^{errantzia} } grande pluie
cwi uhavria

kuskia (noir) écale

acheri burzana pèle

eder gaillic ornement

ikhurjarria présent

iphurdikua fessée

beame gacant, repoussé

gagneatitloa soulte

erle belharra menthe

giri ~~cheval~~
ogara } en rut cheval
susara } chien
arkhara } vache
ihauri } mouton
porc

prot untzia amaran de bases,

hire gain à tu compte

gumbala, gorbila propre

galtakuts } cheval
jelle } jelle

ichtakoka à cheval

entros - 2 pennes sur
cheval

chokhobilia foiallex,
fourfeuille

engorgatia coustipé

lur ustela terreau

naba ^{de} flanc
 zethabia ^{de} sab
 taloche ^{de} beharondokoa
 beharondokoa taloche
 mazellakoa } souffles
 mathelakoa }
 athertzia ^{de} ceras de fleurs
 kalapioa } vacarme
 tavarata }
 phikkadaria } tranchoir (cuiss)
 phikkadaria } billot (grain)
 abargia }
 brosta } taillis
 ija } image

britchi impair
 goldaintzin } maladroit
 herrebasa }
 hantketa } tumeur enflue
 turumpillua } boule (tumeur)
 mahunga } fibre à poche
 } à 1 poche (2 ans)
 } asphale
 maltzurra } astrogant
 borturatzia }
 goiti ematia } transhumance

uradira } taillade
 urakaa } coupure en long d.
 phikaa } une étoffe
 } coupure d. de chairs
 } balafre
 lophia } suite
 } soudure
 alphia siége
 eskabela banc, escabeau
 tottua } petit, efes
 } siége
 tottotzia }
 jartzia } s'asseoir
 chimitchak } feuillard
 } brins de
 } gaudin pour
 } les gants

sardakatzia élaquer
 gahua } bel
 marmita } cocotte
 }
 eypala copeau
 gutiziatzia } couvercle
 }
 achala } anse pelure
 sanie }
 materia } pus, sanie
 itsazarigna }
 harokandian } avec ostentation

uktha bilhuvra hart ou corde
 & perdue
 unhasia douleur
 zawia & plaie
 penga }
 lohharia ligature
 zawia tipi
 lohharia handi } Petit plaie
 ou bien }
 tipi lohharia } grande ligature
 zawia }
 handi lohharia }
 sagarwia bezain rond comme
 bibibil un herisson
 gnaphuvra vic d'un animal qui
 broska frant les hairs pour
 antel d? un patung flos
 broskatzia ~~tailles~~ da miehue
 avec les mains pour le lait
 aphuvka miehue
 khailia concurre
 gibbel errayek poumons
 gibel
 ondokuak arrier. fais p^r
 fusonne
 khaanak arrier. fais p^r
 arriere
 hedia laniere de cuir
 neuf de bœuf
 koreate fleur
 zethabia tapis fin
 zethatchia tapis fin pl. grossier
 garlanda cerceau p. meture
 kopett egitia disquer les cartes favo-
 rolles fin soi
 irabazpidia gatgne. pairs

arragola
 arrabola
 arragola
 anoharia
 ligna
 koreoria
 chori balenthoniosa
 balenthon
 dithiko cherria
 chërama
 cherri ama
 hatykhia
 hatygeia
 ordotsa
 ahappdig
 urichia
 perreta
 behechia
 artyjica
 aizhora urhunka
 harri urhunka
 antrekulian
 ou antre thullias
 changart egitia
 sang d'oe
 hora edo
 alannua
 artzainhora
 ibizhora
 etchehora
 chakhuva

(bon solin enlad) p. arces
 6 rangs
 tracte de
 barre de bois cylindric
 p. f. Sashara le bois pleins
 de mesur de chaudi
 en usage de regio
 traineau (p. transport
 de marchandises à la mer)
 genévies
 oiseau tournant la
 tête à droite et à gauche
 à volée qu
 incertitude
 porc de lait
 truie
 jeune porc
 de 6 mois à 1 an en gain
 mâle
 femelle
 verat
 jeu de quills better
 pour amuser les
 enfants
 quelle est la
 une de l'oeil
 lancer de la herbe
 p. jeu
 (saut) droit
 part de la jambe derrière
 l'autre en fait un saut
 puis s'élève vers le haut
 et retombe p. saut
 entrave
 croc en jambe
 gros chien de
 garde
 chiens de berger
 chiens de chasse
 chien de garde
 petit
 chiens de luse

